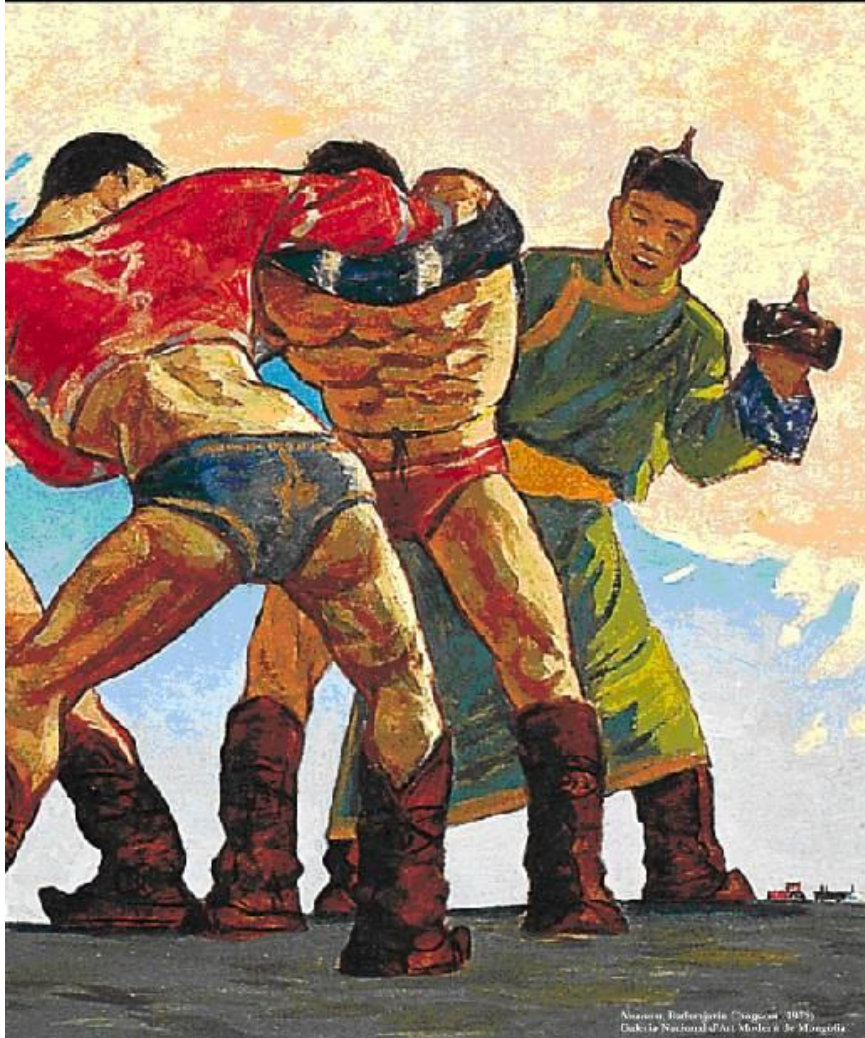




CASA ASIA

10º Festival Asia

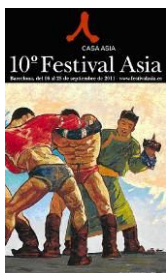
Barcelona, del 16 al 25 de septiembre de 2011 · www.festivalasia.es



DOSSIER DE PRENSA



Toda la información en www.festivalasia.es. Síguelo en Twitter: #festivalasia



El cartel del 10º Festival Asia

El cuadro original que protagoniza el cartel de esta nueva edición del Festival Asia lleva por título *Naadam*, en referencia al festival del mismo nombre que se celebra cada año en la capital de Mongolia, para conmemorar la independencia del país. El cuadro es obra del reconocido pintor Badamjavin Chogsom, nacido en 1930 en Taishir de Gobi-Altai, Mongolia. Data de 1972 y está expuesto en la Galería Nacional de Arte Moderno de Mongolia.

ÍNDICE

1. Nota de prensa	4
2. ¿Por qué Asia Central?	6
3. Guía de los principales espectáculos	7
4. Programación musical	8
• Espectáculo inaugural: Turan (Kazajstán)	8
• Sorum (Corea del Sur)	9
• Pe'z (Japón)	10
• <i>Wayang Kulit</i> con la orquesta Charaka Laras	11
• Indradeep Gosh y Arup Sen Gupta (India)	12
5. Programación «Un día en Asia»	13
1) El Escenario Asia	
▶ Bibak, baile tradicional filipino	14
▶ Mamer&IZ (China)	14
▶ Desfile y danza tradicional bengalí a cargo de Shur Rong	14
▶ Humera Arshad (Pakistán)	15
▶ Tirthok, rock bengalí	15
2) La plana de las yurtas	
▶ Historias y vida en Mongolia	15
▶ Relatos asiáticos	16
▶ Asia bebés	16
▶ Les buenas prácticas	16
▶ Los juegos de Asia Central	16
3) El rincón de la armonía	
▶ Taller de taichí y kung-fu	17
4) El patio de la lucha	
▶ Exhibición y práctica de los luchadores del Festival Naadam (Mongolia)	17
▶ Exhibición de CVN Kalari Shangham	17
5) El rincón de los artesanos	18
6) Historias asiáticas en familia	18
7) La Sala CineAsia	
▶ <i>El perro mongol</i> (<i>The Cave of the Yellow Dog</i> , 2005)	18
▶ Ciclo «Adoor Gopalakrishnan, una retrospectiva de autor» (en Casa Asia)	19
8) El juego de Clavijo	19
6. Patrocinios y colaboraciones	20
7. Reserva de entradas	21
8. Contacto de prensa	21

1. NOTA DE PRENSA

Barcelona, del 16 al 25 de septiembre de 2011

El Festival Asia celebra su décimo aniversario con Asia Central como protagonista

- Esta 10ª edición dirige su mirada a **Asia Central** y, como cada año, muestra la diversidad y la riqueza de las culturas asiáticas a través **de una programación multidisciplinar orientada a todos los públicos**: música en vivo, danzas, teatro, talleres, juegos, demostraciones y cine.
- Con motivo de la celebración del 10º aniversario del Festival Asia, **toda la programación de esta edición será gratuita**.
- Venidos de Asia para la ocasión, destacan la formación **Turan** —espectáculo inaugural de música tradicional de Kazajstán—, **Mamer** —cantautor de culto en la escena independiente china de etnia kazaja—, **Sorum** —grupo integrado mayoritariamente por mujeres y basado en la música tradicional coreana—, **Pe'z** —célebre banda japonesa que fusiona jazz con pop-rock, funky, ska y sonidos latinos— y **Humera Arshad** —una de las cantantes pop más reconocidas de Pakistán. Y, procedentes de Ulan Bator, los luchadores del **Festival Naadam de Mongolia**.
- En total, **más de 30 propuestas entre espectáculos internacionales e iniciativas artísticas** y demostraciones de las **comunidades asiáticas** residentes en Cataluña.

Barcelona, 15 de septiembre de 2011. El Festival Asia, organizado por Casa Asia, celebra su 10ª edición **entre el viernes 16 y el domingo 25 de septiembre en pleno corazón de Barcelona**: Biblioteca de Catalunya, plaça Reial, MACBA, CCCB, plaça dels Àngels y plaça Joan Coromines. Tras 10 años de vida, el festival se ha mantenido fiel en su objetivo de acercar a los ciudadanos la diversidad cultural, artística y las formas de vida de los países asiáticos. Por ello, se ha consolidado como **única plataforma en todo el país dedicada a las artes escénicas contemporáneas y tradicionales de la región de Asia-Pacífico**.

Principales espectáculos

Entre los espectáculos principales, destaca la actuación los días **16 y 17 de septiembre** del grupo **Turan**, que inaugurará el festival con música tradicional de Kazajstán en la Biblioteca de Catalunya, donde el día **18 de septiembre** actuará **Sorum**, formación integrada por mujeres que reinterpreta la tradición instrumental coreana.

El **22 de septiembre**, en la plaça Reial y también dentro del Festival BAM, actuarán los japoneses **Pe'z**, célebre grupo nipón que fusiona jazz con pop-rock, funky, ska y música latina, conocidos como **The Samurai Jazz Band**. El día anterior, ofrecerán en las Ramblas (frente al Arts Santa Mónica) un aperitivo de su concierto, para recordar sus inicios en las calles de Tokio. El grupo, que pondrá el contrapunto más joven, moderno y desenfadado al festival, cerrará en Barcelona su gira, que comienza en Madrid el 17 de septiembre, dentro de la noche «ASIA con FUSIÓN» en el teatro Conde Duque, organizada por el Centro Casa Asia-Madrid y la Fundación Japón.

El **23 de septiembre** será el turno del mágico **teatro de sombras Wayang Kulit con la orquesta gamelán Charaka Laras**, procedentes de Indonesia, un espectáculo que combina



música tradicional y teatro de marionetas, y el **24 de septiembre**, el de los músicos indios **Indradeep Ghosh** (violinista) y **Arup Sen Gupta** (tablista). Ambas actuaciones tendrán lugar en el Ateneu Barcelonès.

Un festival con la mirada puesta en Asia Central

El Festival Asia dirige su mirada este año a la desconocida Asia Central, región a la que Casa Asia dedica desde 2008 el Observatorio Asia Central, con la colaboración de la Fundación CIDOB y el Real Instituto Elcano.

Se inaugura el festival con el grupo kazajo **Turan**, procedente de Almaty. En su primera visita a nuestro país, la formación descubrirá los sonidos nómadas de su país mediante una serie de instrumentos tan desconocidos como el *zhetygen* (laúd) o el *kobyz kil* (antecesor del violín). Por su parte, el artista chino **Mamer** cantará en kazajo, ya que su origen y fuente de inspiración se encuentra en Xinjiang, región al noroeste de China donde vive población de esta etnia.

También se podrán descubrir las extraordinarias luchas de Mongolia, gracias a la demostración de un **grupo de luchadores del Festival Naadam**, que se celebra cada verano en Ulan Bator; un **campamento de yurtas**, en el que el público podrá conocer las costumbres y comprobar cómo viven los nómadas, o recorrer Mongolia a través del celuloide, gracias a la proyección de la película *El perro mongol*.

«Un día en Asia»: una jornada festiva y familiar como clausura del festival

El **domingo 25 de septiembre**, el Festival Asia presenta «Un día en Asia», la ya **tradicional jornada pensada para descubrir Asia en familia, que cierra el 10º aniversario** con más de una veintena de propuestas gratuitas. Toda la actividad se concentrará en la plaça dels Àngels, la plaça Joan Coromines, el CCCB y el MACBA.

Este año, **entre las 10.00 y las 22.00 h**, este espacio del barrio del Raval se transformará en un **campamento de yurtas**, las tiendas de campaña utilizadas por los nómadas en las estepas de Asia Central. En ellas, **el público podrá vivir de primera mano la vida de los nómadas mongoles** mediante talleres y demostraciones de costumbres y tradiciones de Mongolia y otras culturas de esta región.

Ese mismo día, destacan las actuaciones de **Mamer**, reputado cantautor y figura de culto de la música independiente china de raíz kazaja (adscrito al sello de Peter Gabriel), que actuará al mediodía junto con su banda **IZ** en el Escenario Asia de la plaça dels Àngels. Por la tarde, y en el mismo escenario, veremos a **Humera Arshad**, una de las cantantes pop más populares de Pakistán.

A estos artistas se sumarán **demostraciones de lucha difíciles de presenciar en nuestro país**: los luchadores de Ulan Bator que participan en la competición más importante de **Mongolia, el Festival Naadam**, que también actuarán en La Roca Village el día 23 de septiembre, y los del centro **CVN Kalari Shangham**, representantes del arte marcial más ancestral, el *kalaripayat*, practicado desde hace siglos en Kerala (India).

Las danzas y tradiciones de la región de Cordilleras de Filipinas, de la mano de **Bibak**, el folk-rock bengalí del grupo **Tirthok** y la música y danzas de Bangladesh y el sur de Asia, a cargo de la **Asociación Cultural Shur Rong**, cerrarán las actuaciones en el Escenario Asia. Finalmente, los **talleres de juegos** arraigados en la tradición asiática, **terapias y prácticas relacionadas con la salud, cuentos musicados** y la proyección de la película *El perro mongol* permitirán acabar de disfrutar «Un día en Asia» en familia.

2. ¿POR QUÉ ASIA CENTRAL?

Hoy día cuando hablamos de China, Japón o Corea ya no se nos pasa por la cabeza añadir el calificativo de países del lejano Oriente. No sólo por el proceso de globalización que ha eliminado fronteras y acortado distancias, sino también porque esta zona, Asia-Pacífico, se ha convertido en una de las regiones más dinámicas y con mayor protagonismo del mundo. En cambio, los países de Asia Central se nos presentan más lejanos, remotos y distantes. Por esta razón, el Festival Asia dirige su atención a esta zona geográfica con el objetivo de descubrir y acercar su cultura y sus formas de vida. Una labor que, en otra dimensión y formato pero con la misma finalidad, viene realizando desde 2008, en el marco de actividades del Observatorio Asia Central.

La región de Asia Central ocupa una extensión aproximada de 4 millones de kilómetros cuadrados —8 veces la superficie de España—, con cerca de 60 millones de habitantes, la mayor parte de ellos concentrados en las grandes ciudades. Una geografía desafiante conforma el territorio: picos de 7.000 metros en Kirguistán y Tayikistán, desiertos vastos en Turkmenistán y Uzbekistán, regiones fértiles como la de Fergana o las estepas que van desde Kazajstán a Mongolia. Cada uno de los países tiene una cultura propia que va más allá de sus fronteras, que no son más que límites administrativos.

Kazajstán, Kirguistán, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán son cinco repúblicas que este año cumplen 20 años como países independientes. Desde España nos es aún difícil ubicarlas en el mapa, entre China, Rusia, Irán, Afganistán y el Mar Caspio. Mongolia, por su parte, comparte ciertas tradiciones culturales con sus vecinos uigures del Xinjiang chino y de Kazajstán a través del desierto del Taklamakán y las estepas rusas.

Los pueblos de Kazajstán, Mongolia y Kirguistán son herederos de una tradición nómada que ha marcado sus costumbres, cuyos símbolos podrían ser las yurtas o *gers* como residencia móvil, las carreras de caballos y la caza con águilas. Por otro lado, Uzbekistán es un país de tradición sedentaria que acoge en su territorio maravillas arquitectónicas representadas en ciudades como Samarcanda, Jiva o Bujara. Pese a ser el ruso el idioma vehicular entre los habitantes de los países de Asia Central, cada país tiene un idioma propio: el kazajo, el kirguís, el tayiko, el uzbeko y el turkmeno son los idiomas oficiales junto al ruso y se cuentan además decenas de variantes dialectales en cada región. Algunos de los idiomas tienen una raíz túrquica —como el kazajo o el kirguís—, otros derivan de la tradición y el idioma de la antigua Persia —como el tayiko— y por ello son más próximos a la cultura iraní.

El Festival Asia nos acercará en la presente edición a la realidad actual y a las tradiciones de los países centroasiáticos, conocidos antiguamente por ser el camino de paso de los comerciantes de mercancías y transmisores de ideas de las rutas de la seda. Y lo hará a través de espectáculos musicales, cuentos, juegos de mesa, demostraciones de lucha mongola, cine y una gincana para hacer un viaje imaginario a través de sus ciudades.

Si bien Ruy González de Clavijo fue el primer español que en el siglo XV llegó a Samarcanda y dio a conocer España al Gran Tamerlán cruzando el Mediterráneo y Asia Menor, Casa Asia quiere traernos este año a Barcelona, a través del Festival Asia, algunas de las visiones que Clavijo tuvo al llegar a su destino.

Para más información...

El **Observatorio Asia Central** pone a disposición de los interesados información de actualidad, enlaces, crónicas de corresponsales *in situ* e información de fondo sobre los países centroasiáticos en la web www.asiacentral.es. Asimismo, la Asociación Amu Daria organiza actividades culturales relacionadas con los países centroasiáticos en Barcelona. Más información en www.larutadelaseda.cat.

3. GUÍA DE LOS PRINCIPALES ESPECTÁCULOS



Espectáculo inaugural: Turan

(Kazajastán)

Auténticos sonidos nómadas del siglo XXI

16 y 17 de septiembre, Biblioteca Nacional de Catalunya

Página 8



Pe'z

(Japón)

The Samurai Jazz Band

21 y 22 de septiembre, plaça Reial

Página 10



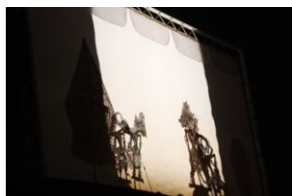
Sorum

(Corea del Sur)

Música tradicional coreana con ritmos contemporáneos

18 de septiembre, Biblioteca Nacional de Catalunya

Página 9



Wayang Kulit con la orquesta Charaka Laras

(Indonesia)

Teatro de sombras indonesio con percusión de gamelán

23 de septiembre, Ateneu Barcelonès

Página 11



«Un día en Asia»: Mamer&IZ

(China)

Figura de culto de la música independiente china

26 de septiembre, plaça dels Àngels

Página 14



«Un día en Asia»: Humera Arshad

(Pakistán)

Música popular de Pakistán

26 de septiembre, plaça dels Àngels

Página 15



«Un día en Asia»: luchadores del Festival Naadam

(Mongolia)

Exhibición de los luchadores de Ulan Bator

23 y 25 de septiembre, La Roca Village y Pati de les Dones del CCCB

Página 17



Indradeep Ghosh y Arup Sen Gupta

(India)

Música tradicional de la India

24 de septiembre, Ateneu Barcelonès

Página 12

4. PROGRAMACIÓN MUSICAL

Espectáculo inaugural: **TURAN** Auténticos sonidos nómadas del siglo XXI



KAZAJSTÁN

Actuación musical

Días: viernes 16 y sábado 17 de septiembre

Lugar: Biblioteca de Catalunya

Hora: 21.00 h

Entrada gratuita mediante reserva de entradas en www.festivalasia.es. Aforo limitado

Para todos los públicos

El grupo Turan se creó en 2008 en Kazajstan, con el espíritu de acercar al mundo a la rica cultura musical de su país de origen, y en concreto a las antiguas tradiciones populares instrumentales y vocales de su pueblo, históricamente nómada. Turan es el nombre persa para denominar la región de Asia Central y la civilización nómada que transitaba por estas tierras en tiempos inmemoriales.

Recrear la sonoridad de instrumentos antiguos para encontrar nuevas formas de interpretar la música folklórica y una puesta en escena contemporánea fueron las ideas básicas durante la creación del grupo. La originalidad de la formación se manifiesta desde los primeros sonidos de las composiciones, que nos acercan a la música antigua instrumental y vocal, con la emoción y la genialidad que despierta la interpretación. También se evidencia en la sabia combinación de instrumentos nacionales que pocas veces hemos escuchado, añadiéndole una puesta en escena de luces y sonido que nos transporta al Kazajstán más remoto.

Los intérpretes del grupo son **Maksat Medeubek, Bekmuhanbetov Bauyrzhan, Kartenbaeva Korla, Nurmoldaev Serik y Arykbaev Abzal**. Tocan instrumentos antiguos de Kazajstán, entre ellos el *zhetygen laüd*, *sherter* y *dombra*, el *kobyz kil* (el instrumento más antiguo de arco de la historia, parecido a la flauta) y el *sybyzgy syrнай saz*, y los combinan con una serie de instrumentos de percusión, arpas de boca, la gola y el canto.

El grupo ha sido galardonado en diversos certámenes y festivales de Kazajstán, y ha participado en memorables conciertos tanto en su país como en el extranjero: el público de Francia, Israel, Turquía, Alemania, Corea del Sur y EE. UU. ha disfrutado ya de su directo. En algunas ocasiones acompañados de la Orquesta Sinfónica del Conservatorio Nacional Kurmagazy de Kazajstán o de la Orquesta de Cámara Nacional, en todos los viajes fuera de sus fronteras han sido aclamados por espectadores y crítica. La formación actuará en el Festival Asia 2011 en su primera visita a nuestro país.

Para más información:

<http://www.myspace.com/kazakhstansymphony/music/songs/ensemble-turan-no-2-58045646>

<http://www.youtube.com/watch?v=Bvfv3GleCos>

<http://www.youtube.com/watch?v=b1gljZftFgQ>

http://www.youtube.com/watch?v=8OfFay_Oc3Y&feature=related

SORUM

La reinención de la música tradicional coreana



COREA DEL SUR

Actuación musical

Día: domingo 18 de septiembre

Lugar: Biblioteca de Catalunya

Hora: 21.00 horas

Entrada gratuita mediante reserva de entradas en www.festivalasia.es

Aforo limitado

Para todos los públicos

Sorum es un grupo mayoritariamente formado por mujeres, creado en 2009 como formación independiente. La riqueza de esta joven formación coreana radica en la reinención de la música tradicional, de una forma genuina y a la vez pop.

La banda interpreta temas populares de la música coreana con instrumentos tradicionales y una estética moderna que ha conseguido mucho éxito entre público y crítica. Prueba de ello es que sólo medio año después de su fundación ya ganó el premio a la popularidad otorgado por el Ministerio de Cultura, Deportes y Turismo del gobierno coreano, por su espectáculo titulado *Chunchamanbyul*.

Sorum ha dado un giro a la música popular y al folklore de Corea del Sur, ya que sus interpretaciones se han infiltrado en espacios poco habituales hasta la fecha para este tipo de músicas: desde museos o pasarelas de moda a platós de televisión

En el año 2010 comienzan a hacer más actuaciones por todo el país participando en festivales y grandes eventos culturales, y creando a la vez nuevos públicos atraídos por su genuina y transformadora puesta en escena de la música popular y el folklore de Corea del Sur.

La formación popular interpreta sus temas con instrumentos populares coreanos: el *gayagum* (cítara de 12 cuerdas), el *daegum* (flauta travesera de grandes dimensiones), el *ajaeng* (cítara de 7 cuerdas), el *haegum* (instrumento de 2 cuerdas con arco) y el *jango* (tambor en forma de reloj de arena). Componen el grupo siete músicos y una cantante: **Doran Kim, Yunsun Shin, Munyung Kwon, Nuri Jo, Uzu Song, Jaeun Lee, Hyunho Lim y Sujin Park.**

PE'Z

The Samurai Jazz Band



JAPÓN

Actuación musical

Días y hora: miércoles 21 de septiembre (acción de calle en la Rambla, frente al edificio del Arts Santa Mònica, 18.00 h) y jueves 22 de septiembre (Festes de la Mercè, plaça Reial, 21.30 h)

Entrada: gratuita.

Para todos los públicos.

El estilo original de Pe'z es resultado de combinar una base de jazz con diversos estilos musicales (desde el rock y el pop, pasando por el funky, el ska o las músicas latinas), sin perder su identidad cultural y la tradición cultural japonesa. Por ello se les conoce como *The Samurai Jazz Band*.

Pe'z es una banda de música instrumental formada el año 1999 por cinco músicos (**Ohyama «B.M.W» Wataru**, trompeta; **Kadota «Jaw» Kousuke**, saxo; **Nirehara Masahiro**, contrabajo; **Kou**, batería, y **Hiizumimasayu-KI**, teclados).

Sus inicios, llenos de actuaciones en las calles de Tokio, les dieron mucha popularidad en su país, hecho que provocó que su primer maxisingle *Pe'z* (2001) se convirtiera en un gran éxito en las listas de música independiente. Diez años después, han grabado ya más de veinte trabajos, reconocidos por el público y premiados por la crítica.

El prestigio alcanzado por los intérpretes de Pe'z ha hecho posible numerosas colaboraciones de la banda con músicos

nacionales e internacionales, como **Cyndi Lauper**, **Ben Folds** o **Anna Tsuchiya**.

Hay que destacar el grupo paralelo que crearon con el cantante y compositor **Suzumoku**, más conocido como **Pezmoku**. Su incorporación hizo posible la edición de diversos temas que se han convertido en bandas sonoras de series de animación, como por ejemplo *Bleach*, que cualquier aficionado identifica con el tema «Gallop» de Pezmoku.

La colaboración de la Japan Foundation (Madrid) permite ahora presentar por primera vez en nuestro país a esta formación. El público tendrá la oportunidad de conocer a una de las formaciones más potentes de Japón, por su prestigio y por su impresionante directo.

Para más información:

www.myspace.com/pezofficial

www.worldapart.co.jp/pez/ (japonés)

<http://realive-pez.com/> (japonés)

<http://pezmoku.com/> (japonés)

www.pez-onikakohi.com/ (japonés)

'WAYANG KULIT' con la orquesta CHARAKA LARAS

Teatro de sombras indonesio a ritmo de gamelán



INDONESIA

Teatro de sombras y gamelán

Día: viernes 23 de septiembre

Lugar: Ateneu Barcelonès

Hora: 21.00 h

Entrada gratuita mediante reserva de entradas en www.festivalasia.es. Aforo limitado.

Para todos los públicos

El espectáculo *Ramayana* (o *El viaje de Rama*), de la mano del maestro titiritero **Nahuel Bon** y acompañado por la música de gamelán, es una de las obras más representativas del teatro de sombras *wayang kulit*. Es una forma de teatro tradicional de Bali que utiliza figuras decoradas en piel y narra una legendaria historia de Oriente.

Ramayana, o *El viaje de Rama*, libro escrito por Valmiki, es el más antiguo de los poemas épicos: data del siglo V a. C. Explica la historia del príncipe-dios Rama y su esposa Sita, que es raptada por Rawhana, rey de los *rakssassa* (demonios), y llevada a la isla de Lanka. Rama obtiene ayuda de Hanoman-Sengono (mono blanco), que construye con un ejército de simios un puente hasta la isla y, después de largas luchas, rescata a Sita.

El gamelán, la orquesta que acompaña este espectáculo, es un conjunto instrumental tradicional de Indonesia propio de las islas de Java y de Bali.

Su música, basada en la percusión, sirve de acompañamiento a ceremonias del templo, espectáculos teatrales bailados que explican cuentos o leyendas o al teatro de títeres y de sombras *wayang*.

Charaka significa 'emisión' y *laras*, 'ritmo'. **Charaka Laras** es un grupo impulsado por la Embajada de Indonesia en Madrid que nace con el objetivo de dar a conocer el gran patrimonio cultural del país. Está formado por nueve músicos, la mayoría provenientes de la región de Yogyakarta, cuna de la música gamelán de Java.

Para más información:

<http://teatrosombrasbima.blogspot.com/>

<http://teatrosombra.blogspot.com/>

<http://curriculumnahuelbon.blogspot.com/>

INDRADEEP GHOSH Y ARUP SEN GUPTA

Música tradicional de la India



INDIA

Día: sábado 24 de septiembre

Lugar: Ateneu Barcelonès

Hora: 21.00 horas

Entrada gratuita mediante reserva en

www.festivalasia.es. Aforo limitado.

Para todos los públicos.

El talento de Indradeep Ghosh tocando el violín, con el acompañamiento del excelente músico de tabla Arup Sen Gupta, conforma un dúo de excepción interpretando música clásica india. Indradeep es creativo, virtuoso y transmite emoción. Ha participado en muchos festivales en la India y ha hecho giras por toda Europa. Llega a Barcelona para actuar con los sonidos de tabla de Arup Sen Gupta.

Indradeep Ghosh se inició en el arte de tocar el violín a la edad de los seis años, bajo la hábil dirección de Sri Anamitra Mustafi. Desde el año 1991 está bajo la tutela del profesor Sisirkana Dhar Chowdhury. También ha tenido el privilegio de tener otros maestros de la música clásica india como PT. VG Jog y Kumar Bose. A parte de la música clásica india, Indradeep es un seguidor de la música clásica occidental.

A lo largo del tiempo, Indradeep ha participado en diversos festivales en la India, programas de intercambio cultural, y también ha hecho giras en diversos países europeos. Ha grabado muchos discos de música clásica y de fusión. El más destacado es *Llamas. La pasión de raga india*, donde le acompañó en la tabla Pandit Kumar Bose.

Arup Sen Gupta pertenece a la segunda generación de los indios que se establecieron en Alemania. Entró pronto en contacto con la música tradicional de la India, especialmente la bengalí. Es de los músicos más buscados para hacer acompañamientos de tabla a músicos internacionales de prestigio.

Más información:

<http://www.violinindradeep.com/adver/107052.html>

<http://www.dorothea-fehse.de>

<http://http://www.myspace.com/arupsengupta>

5. PROGRAMACIÓN «UN DÍA EN ASIA» EN LA MERCÈ

Demostraciones, prácticas, juegos y cine para vivir Asia en familia

El domingo 25 de septiembre se clausura el Festival Asia con «Un día en Asia», una jornada en el corazón de la ciudad de Barcelona con una programación multidisciplinar protagonizada por las comunidades asiáticas que residen en Cataluña y por grupos y artistas que provienen de este continente. Un día completo para descubrir Asia en familia.

Las actividades se desarrollarán en pleno barrio del Raval, donde se concentra gran parte de los ciudadanos asiáticos que viven en Barcelona, sobre todo procedentes de Pakistán, Bangladesh o Filipinas. El centro neurálgico será la plaça dels Àngels, que acogerá actuaciones musicales (Mamer&IZ, Humera Arshad, Tirthok) y demostraciones de bailes como el bibak filipino o las danzas tradicionales bengalíes y del sur de Asia.

En la misma plaza, así como en la plaça Joan Coromines, se recreará un típico campamento nómada mongol a través de yurtas (*gers*), en cuyo interior se podrán descubrir relatos, músicas, tradiciones, prácticas y demostraciones de las diversas culturas asiáticas. Así, **la plana de las yurtas** nos transportará a la vida y la historia de Mongolia no sólo a través de este marco, sino también gracias a las visitas comentadas por miembros de la Asociación Cultural de Mongolia, que nos acompañarán a conocer la vida en el interior de una de ellas.

En las yurtas también se podrán conocer relatos orales interpretados por narradores profesionales, aprender técnicas orientales para masajear a los bebés o prácticas terapéuticas como el *tui-na* (automasaje), la meditación y el canto sufí. También se podrá jugar como lo hacen los habitantes de Asia Central, región con una gran riqueza de juegos de mesa.

El **rincón de la armonía** ocupará una parte de la plaça Joan Coromines, y en ella se podrán practicar disciplinas como el taichí o el kung-fu en el taller del maestro Tung Kuan Yen. En otra esquina estará el **rincón de los artesanos**, donde diferentes asiáticos residentes en Cataluña mostrarán trabajos manuales como la escultura, la cerámica o el ikebana. Por otro lado, el Pati de les Dones del CCCB se convertirá en el **patio de la lucha** que acogerá la espectacular práctica de *kalarippayat* a cargo del CVN Kalari Shangham de Kerala y la de los luchadores del Festival Naadam, llegados de Ulan Bator para la ocasión.

No hay mejor forma de acabar «Un día en Asia» que el cine. Por eso, el MACBA servirá como aula para varias sesiones de un taller que nos permitirá crear cortos de animación con historias asiáticas, y en su auditorio se proyectará una de las mejores películas mongolas producidas recientemente: *El perro mongol*, la cinta de Byambasuren Davaa que mereció una mención especial Signis en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián en 2005.

Las yurtas

La mayor parte de las actividades de «Un día en Asia» se desarrollarán en yurtas, tiendas de campaña utilizadas por los nómadas en las estepas de Asia Central. Ha sido la vivienda de distintos pueblos de la zona desde la Edad Media.

Tradicionalmente se componen de una estructura circular de madera cubierta de fieltro hecho con lana de ovejas. El interior está decorado con ropas de colores vivos, y el suelo está cubierto con alfombras. La decoración interior suele depender del nivel social de los inquilinos. La yurta está diseñada para poder ser desmontada y cargada sobre un camello, un yak o un caballo y para ser transportada de un lugar a otro.



Foto: Magdalena Correa

FIESTAS DE LA MERCÈ: plaça dels Àngels, plaça Joan Coromines, CCCB y MACBA
Día: 25 de septiembre
Horario: de 10.00 h a 22.00 h
Todas las actividades son gratuitas

4) **Escenario Asia**
Plaça dels Àngels
Para público adulto

► **Bibak, baile tradicional filipino**
País: Filipinas
Hora: 11.00 h y 17.00 h



La Asociación Bibak de Barcelona nos mostrará las danzas y las tradiciones de la región de Cordillera de Filipinas. Una actuación que sorprenderá no sólo por su exotismo, sino también por el ritmo de sus sonidos y sus danzas, por el color de sus vestidos y complementos y por el amplio repertorio de instrumentos musicales tradicionales. Las demostraciones incluyen un gran repertorio vocal, instrumental y de danzas de la cultura *kalinga*, así como de otros grupos etno-lingüísticos del norte de Filipinas, tales como *ilfugaos* y *gaddang*.

► **Mamer&IZ**
País: China
Hora: 12.00 h



Mamer es una figura de culto de la música *underground* de Pekín. En 2008 el prestigioso productor musical británico Robin Haller incluyó en su sello al que es considerado el padre del *chinagrass*, el folk chino contemporáneo, interpretado en general por minorías chinas. Junto con su banda IZ (palabra que se traduce por 'huellas dejadas por la tradición'), su música se basa en los instrumentos típicos de su cultura de origen como el *dombra* (laúd tradicional de los nómadas de Asia Central), el *sherter*, el *jueu dabe* (tambor de mano), la guitarra y el arpa.

► **Desfile y danza tradicional bengalí a cargo de Shur Rong**
País: Bangladesh
Hora: 13.30 h y 18.00 h



La Academia Cultural Shur Rong nos acercará a la cultura musical y a la danza tradicional de Bangladesh y del sur de Asia. Desfilarán con los trajes típicos bengalíes, que dan color a las danzas y la música características de la zona. La Asociación Shur Rong Academia Cultural fue fundada hace dos años por la artista bengalí Famiya Khan, afincada en Barcelona desde 2004, con el fin de dar a conocer la cultura musical y artística de Bangladesh y trabajar con los niños de familia originaria de este país que viven en España.

► **Humera Arshad**
País: Pakistán
Hora: 19.00 h



Humera Arshad es una de las cantantes más reconocidas en Pakistán, donde no le han faltado premios a lo largo de su carrera profesional. Desde pequeña, le influyó su madre, a la que acompañaba a menudo a encuentros culturales y citas musicales, donde empezó a intuirse su talento musical. De formación clásica inspirada en la cultura y la poesía urdu *ghazal*, fue apadrinada por Nusrat Fateh Ali Khan, mítico cantante de música sufí. Su actuación en el marco de «Un día en Asia», en plenas fiestas de La Mercè, es un guiño a la numerosa comunidad pakistaní de Cataluña, y una invitación al baile para todos.

► **Tirthok, rock bengalí**
País: Bangladesh
Hora: 20.30 h



El sonido de Tirthok es rock en estado puro, tan improvisado y natural que no dejará indiferentes ni a la comunidad bengalí de Barcelona ni a los curiosos que se acerquen al concierto que cerrará las actuaciones musicales del Festival Asia en la plaça dels Àngels. Con Justo Heredia Santiago a la guitarra, Khaled Sayfullah Sohan al teclado, Aseq A. Arman Nadim al bajo y Murtaza Munna y Md. Igual Russel poniéndole la voz a las letras en bengalí, Tirthok fusiona rock con el folklore más tradicional para aportar aire fresco y joven a la música proveniente de Bangladesh.

- 5) **La plana de las yurtas**
Plaça dels Àngels y plaça Joan Coromines
De 11.00 a 15.00 h y de 16.30 a 20.00 h
Para todos los públicos

► **Historias y vida en Mongolia**



Resulta difícil para muchos acercarse a la vida nómada en las estepas mongolas por lo remoto de su localización y por sus duras condiciones de vida. Por eso, en esta edición del Festival Asia, que centra su mirada en las incógnitas culturas de Asia Central, los visitantes de «Un día en Asia» podrán adentrarse en la vida en el interior de una yurta de la mano de miembros de la Asociación Cultural de Mongolia en Cataluña. Así, podrán tocar sus ropas, sentarse en las alfombras que cubren el suelo y podrán comprobar cómo comen, duermen y pasan el tiempo los nómadas mongoles.

► Relatos asiáticos



La oralidad es patrimonio universal. Sin embargo, cada cultura tiene sus propios instrumentos para explicar cuentos. En la yurta de los relatos asiáticos, descubriremos algunos de ellos con cuentacuentos profesionales:

Cuentos de la Ruta de la Seda (Asia Central), con Susana Tornero y Tanzilya Faizullaeva (intérprete de *komuz*).

Legendas del Sol Naciente (Japón), con Yoshi Hioki y acompañamiento musical.

Por las islas y los archipiélagos (Polinesia), con Ferran Martín y acompañamiento musical.

► Asia bebés



Cada cultura tiene sus propias canciones, técnicas y pequeños juegos para dormir, tranquilizar o estimular a los bebés. En esta ocasión descubriremos algunas de las orientales:

Masaje shantala (India) para bebés, a cargo de Ana María Frutos.

Seitai, auki y katsugen undo, técnicas japonesas a cargo de Carme Albareda.

¡A dormir!, feng shui para la habitación del bebé (China), a cargo de Feng Shui Tradicional.

► Las buenas prácticas



La plana de las yurtas dedicará un espacio para descubrir actividades y técnicas asiáticas vinculadas a la salud y las terapias:

Tui-na, automasaje (China): el doctor Cai nos acercará a esta técnica de masaje propia de la medicina tradicional china que estimula los meridianos y puntos de acupuntura.

Meditación y canto sufí (Asia Central): el canto sufí inspirado se considera una medicina para el corazón, cuya práctica en grupo tiene un efecto mucho más profundo. A cargo de Hayy Aballah Tawfiq Velasco.

► Los juegos de Asia Central



El *togyzqumalaq* es un juego de mancala (juego de mesa asiático), común en diversos países de Asia Central en sus distintas variantes. Se juega tradicionalmente en Kazajstán, Kirguistán, Tayikistán, Uzbekistán, Turkmenistán, partes de la Federación Rusa, Mongolia y en la China occidental, pero sus mayores aficionados son kazajos y kirguiz. En este Festival Asia aprenderemos a jugar con la Asociación Amu Daria y Viktor Bautista, uno de los participantes en el I Campeonato del Mundo de Togyzqumalaq, que se celebró en Astana en 2010.

6) El rincón de la armonía

Plaça dels Àngels

Hora: 11.30 h, 12.30 h, 13.30 h, 17.30 h, 18.30 h y 19.30 h

Para todos los públicos

► Taller de taichi y kung-fu



De la mano del maestro Tung Kuan Yen viviremos la aventura de conocer la disciplina del taichi de una forma lúdica, gestionada desde las emociones positivas. El maestro estudió *laojia*, *xing jia*, sable y espada *chen* con Zhu Tiancai y Feng Zhiqian (de la 19ª y 18ª generación de transmisores del estilo *chen*, respectivamente) y durante los últimos 20 años ha estado dedicándose a la enseñanza del taichi chuan en diferentes países. Así, con una más que trabajada reputación internacional, Tung Kuan Yen visitará nuestro país para continuar su labor de transmitir sus conocimientos y su experiencia a sus seguidores.

7) El patio de la lucha

Pati de les Dones

CCCB

Para todos los públicos

► Exhibición y práctica de los luchadores del Festival Naadam

País: Mongolia

Hora: 11.30 h, 13.00 h, 17.30 h y 19.00 h



El Naadam es el festival más importante que se celebra en Mongolia cada año entre el 11 y el 13 de agosto para conmemorar la independencia del país. Las disciplinas que se disputan son el tiro con arco, las carreras de caballos y la lucha. Los luchadores, vestidos con los tradicionales *shuudag* (calzones), *jodag* (chaleco) y el sombrero típico mongol, compiten por parejas hasta que uno de los dos toca el suelo con la espalda, el codo o la rodilla. El ganador mueve los brazos imitando el vuelo de un águila mientras el perdedor se retira. Una representación de estos luchadores viajará a Barcelona para ofrecer en el marco del Festival Asia una exhibición de esta característica forma de lucha mongola.

NOTA: Los luchadores también actuarán en La Roca Village el día 23 de septiembre: 12.00 h, 13.00 h, 18.00 h y 19.00 h.

► Exhibición de CVN Kalari Shangham

País: India

Hora: 11.00 h, 12.30 h, 17.00 h y 18.30 h



El *kalaripayat* es el arte marcial más antiguo que se conoce y, probablemente, uno de los más espectaculares. Se empezó a practicar de manera habitual en Kerala hace nueve siglos. Entrenados por un *gurukkal* o maestro, los luchadores perfeccionan la paciencia, la elasticidad, la fuerza y el valor en un cuadrilátero de arena (*kalari*) que sirve como ring y altar al mismo tiempo. Esta práctica no implica usar la fuerza bruta, sino que se concibe como un espacio de encuentro místico entre los dioses y los seres humanos.

- 8) **El rincón de los artesanos**
Plaça Joan Coromines
De 10.00 a 22.00 h
Para todos los públicos



Diferentes artesanos asiáticos que viven en Cataluña nos harán en este rincón de la plaza dels Àngels pequeñas demostraciones de cómo trabajan con diversos materiales y técnicas artesanales. Veremos, por ejemplo, cómo el artista chino Saho Hu confecciona figuras con harina, cómo la ceramista japonesa Chisato Kuroki hace una performance con barro y *sumi-e* (pintura nipona), combinándolos con la técnica floral ikebana o el arte de la filipina Nina Conty, que nos sorprenderá con creaciones de pintura de colores de cera y velas, utilizando como espátula una plancha eléctrica.

- 9) **Historias asiáticas en familia**
MACBA
De 10.00 a 14.00 h y de 16.00 a 20.00 h
Para todos los públicos



Este taller permitirá la creación de cortos de animación sobre historias asiáticas, que se convertirán en pequeñas vivencias realizadas en el momento. Se descubrirán las posibilidades lúdicas y creativas de la animación y sus posibles aplicaciones en cine, televisión, publicidad o vídeoclips, así como la facilidad que da la tecnología para crear nuestras propias animaciones. En grupo, individualmente o en familia, este taller nos invitará a recrear historias diversas con el continente asiático como protagonista. A cargo de Animaldia.

- 10) **La Sala CineAsia**
Auditorio MACBA
Hora: 20.00 h (aforo limitado)

► **El perro mongol** (*The Cave of the Yellow Dog*, 2005)
País: Mongolia
Hora: 20.00 h



Directora: Byambasuren Davaa
 Guión: Byambasuren Davaa
 Productor: Byambasuren Davaa, Natalie Lambsdorff, Maren Lühje, Stephan Schesch
 Reparto: Batchuluun Urjindorj, Buyandulam Daramdadi, Nansal Batchuluun, Nansalma Batchuluun, Babbayar Batchuluun.
 Montaje: Sarah Clara Weber
 Fotografía: Daniel Schönauer
 Música: Börte, Dagvan Ganpurevi
 Género: Drama
 Duración: 93'. Color.
 Lengua: mongol. V.O.S.C. Para todos los públicos.

El film nos cuenta la interesante aventura de Nansal, la hija mayor de una familia de nómadas mongoles, quien se encuentra un día un cachorro de perro. Su padre, temiendo a la mala suerte y a la amenaza que pueda suponer, no quiere saber nada del animal. Pero a pesar de las órdenes de su padre, Nansal se queda con el perrito y lo esconde de su progenitor. Sólo cuando Zochor —que así se llama la mascota y que significa 'pintado' en mongol— salve al pequeño de la familia de una situación de peligro, las cosas cambiarán.

El perro mongol narra la historia del antiguo vínculo que existe entre el hombre y el perro, y el significado especial que este vínculo tiene en Mongolia para el eterno ciclo de la reencarnación. Según las creencias de este país, en ese ciclo, el alma deambula de un cuerpo a otro, de una planta a un animal, hasta que llega a un perro y posteriormente a un ser humano. Tal y como le contaba a la directora su propia abuela: ««Todo el mundo muere, pero nadie está muerto»».

Y también:

► **Ciclo «Adoor Gopalakrisnan, una retrospectiva de autor»**

País: India

Hora: 19.30 h. En Casa Asia, los sábados 17 y 24 de septiembre

El programa ofrece, en total, cinco proyecciones (del 10 de septiembre al 1 de octubre), dos de las cuales se enmarcan en el Festival Asia: *The Dance of the Enchantress* (2007), el 17 de septiembre, y *Kalamandalam Ramankutty Fair* (2005), el 24. El ciclo está dedicado a uno de los cineastas más reconocidos de la India. Más información en www.casaasia.es.

11) **El juego de Clavijo**

MACBA

De 11.00 h a 20.00 h

Para todos los públicos



Vuelve el juego de Clavijo. Un juego de pistas que realiza un itinerario por los recintos «asiáticos» del MACBA, CCCB, plaça dels Àngels y plaça Joan Corominas. A través del recorrido por esta gincana, tanto pequeños como mayores conocerán mejor los países y las diferentes culturas de Asia Central, el centro de interés del Festival Asia en este 10º aniversario.

6. Patrocinio y colaboraciones

Casa Asia, organizadora del Festival Asia

Casa Asia es un consorcio público formado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, la Generalitat de Cataluña y los ayuntamientos de Barcelona y Madrid. Su objetivo es fomentar el conocimiento de Asia en España en los ámbitos de la cultura, la educación, la economía y las relaciones internacionales, así como estrechar los lazos de colaboración y entendimiento entre la sociedad española y la de los países de la región de Asia-Pacífico. Casa Asia tiene su sede en Barcelona y cuenta con un centro en Madrid.

Con el apoyo de:



Diputació
Barcelona

Empresa patrocinadora:

MELIÀ HOTELS
INTERNACIONAL

Empresas colaboradoras:



Aerolínea oficial:



Con la colaboración de:



Ajuntament
de Barcelona



Embajada de la
República de Kazajistán
en Madrid

JAPAN FOUNDATION
国際交流基金



Embajada de la República de Corea

Embajada de Indonesia



Consulado General de Filipinas



Biblioteca
de Catalunya



MAC
BA MUSEU
D'ART CONTEMPORANI
DE BARCELONA

Ateneu Barcelonès
A B C D E F G H I J K
L M N O P Q R S T U
V W X Y Z



Transports Metropolitans
de Barcelona

Medios colaboradores:



CATALUNYA
RÀDIO



www.forfree.cat

7. Reserva de entradas

El Festival Asia llega a su décima edición, y lo quiere celebrar también con la gratuidad de todos los espectáculos y actos que se encuentran en la programación de este año.

Las entradas se pueden reservar en la web oficial: <http://festivalasia.es/esp/entradas.html>

Reserva de entradas

Espectáculos en la Biblioteca de Catalunya y en el Ateneu Barcelonès:
Dado su aforo limitado, hay que hacer una reserva previa de entrada mediante un formulario electrónico que encontrarán al hacer clic en “reserva de entradas”.

Recogida de entradas: es necesario mostrar en la taquilla el correo electrónico de confirmación de la reserva de entrada y un documento identificativo. Las entradas reservadas estarán a la disposición del asistente en las taquillas correspondientes una hora antes de cada espectáculo y hasta 30 minutos de su inicio. A partir de ese momento, si las entradas no han sido retiradas, quedarán liberadas y podrán ser ofrecidas al público que espera para entrar en la sala y no dispone de reserva.

8. Contacto de prensa

Para acreditaciones, más información, entrevistas, audios, fotos y vídeos en alta resolución, contactar con:

Prensa Festival Asia

Gustavo Sánchez

E-mail: gustavosanchez@casaasia.es

T.: 669.83.69.07

Comunicación Casa Asia

Josep Casaus (Director de Comunicación)

Anna Vázquez y Estela Morón

E-mail: comunicacion@casaasia.es

T. 933680327 / 660.97.67.65

Puedes acceder a toda la información y material actualizados en nuestra Sala de Prensa:
http://www.casaasia.es/casa_asia/comunicacion